

- GB** Battery level (Fig. 4.1 to 4.2)
Note: The indicator light (Fig. 4.1) only confirms execution of a command if the keypad is unlocked.
- 5 Replacement of battery (Fig. 5.1 to 5.6)
- 6 Disabling keypad locking function (Fig. 6.1 to 6.2)
- 7 Description
a: mode configuration key; code 1 press; code 4
b: channel key
c: programming key
- FR**
- 4 Niveau pile (fig. 4.1 à 4.2)
Nota : le voyant (fig. 4.1) ne vous informe de l'exécution d'une commande que si le clavier est déverrouillé.
- 5 Remplacement de la pile (fig. 5.1 à 5.6)
- 6 Suppression de la fonction verrouillage clavier (fig. 6.1 à 6.2)
- 7 Description
a : touche mode configuration; code 1 touche, code 4
b : touche canal
c : touche "prog"
- DE**
- 4 Batterieleistung (4.1 bis 4.2)
Anmerkung: die LED (4.1) gibt Auskunft zur Ausführung des Befehls, sofern das Tastatur freigeschaltet ist.
- 5 Batteriewechsel (5.1 bis 5.6)
- 6 Löschen der Verriegelungsfunktion der Tastatur: (6.1 bis 6.2)
- 7 Beschreibung
a: Tastenprogrammierung; 1-Tasten-Codes, 4-Tasten-Codes, Bedientaste
b: Bedientaste
c: Programmierschlüssel"
- IT**
- 4 Livello pila (fig. 4.1 a 4.2)
Nota: la spia (fig. 4.1) vi segnala l'avvenuta esecuzione di un comando soltanto se la tastiera è sbloccata.
- 5 Sostituzione della pila (fig. da 5.1 a 5.6)
- 6 Eliminazione della funzione bloccaggio tastiera (fig. da 6.1 a 6.2)
- 7 Descrizione
a: tastato mobile; configurazione; codice 1 tasto, codice 4 tasti; cancellazione del codice
b: tasto canale
c: tasto "prog"
- ES**
- 4 Nivel de pila (fig. 4.1 a 4.2)
Nota: el indicador (fig. 4.1) únicamente le informa de la ejecución de un comando si el teclado está desbloqueado.
- 5 Sustitución de la pila (fig. 5.1 a 5.6)
- 6 Supresión de la función bloqueo teclado (fig. 6.1 a 6.2)
- 7 Descripción
a: tecla modo configuración; código 1 tecla; código 4 teclas
b: tecla canal
c: tecla "prog"
- PT**
- 4 Nível de pilha (fig. 4.1 a 4.2)
Nota: o indicador luminoso (fig. 4.1) informa-o da execução de um comando unicamente se o teclado estiver desbloqueado.
- 5 Substituição de pilha (fig. 5.1 a 5.6)
- 6 Supressão da função de bloqueio do teclado (fig. 6.1 a 6.2)
- 7 Descrição
a: tecla modo configuração; código 1 tecla; código 4 teclas
b: tecla canal
c: tecla "prog"
- NL**
- 4 Batterijniveau (afb. 4.1 t/m 4.2)
NB: Geel! het uitschalen van een opdracht alleen aan wanneer de toetsen onvergrendeld zijn.
- 5 Batterij vervangen (afb. 5.1 t/m 5.6)
- 6 Ophalen van toetsenvergrendeling (afb. 6.1 t/m 6.2)
- 7 Beschrijving
a: configuratie-toets; 1 code-toets; 4 code-toetsen.
b: alle codes wissen
c: toets "prog"
- NO**
- 4 Batteri (tegngr. 4.1 - 4.2)
Indikator (tegngr. 4.1): Informerer om at ordre er uløst hvis tastaturlåsing er opphevet.
- 5 Batteribatteri (tegngr. 5.1 - 5.6)
- 6 Opphevelse av funksjon tastaturlåsing (tegngr. 6.1 - 6.2)
- 7 Beskrivelse
a: knapp/modus konfigurasjon; enstøttsknapp; fireknappskode; fjernende kode
b: knapp "kanal"
c: knapp "prog"
- SE**
- 4 Batteri (tillhörig. 4.1 - 4.2)
OBS Indikatorn (se figur. 4.1): visar information om kommando har gjorts bara när tangentbordet är upplåst.
- 5 Batteriutbyte (tillhörig. 5.1 - 5.6)
- 6 Hävning av tangentbordets blockad (tillhörig. 6.1 - 6.2)
- 7 Beskrivning
a : knapp proceduren konfiguration; 1-stålmå kod; 4-stålmå kod; upplåsningskod
b : knapp "kanal"
c : knapp "prog"

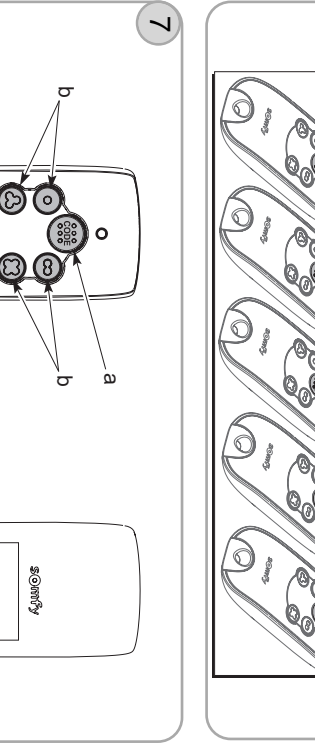
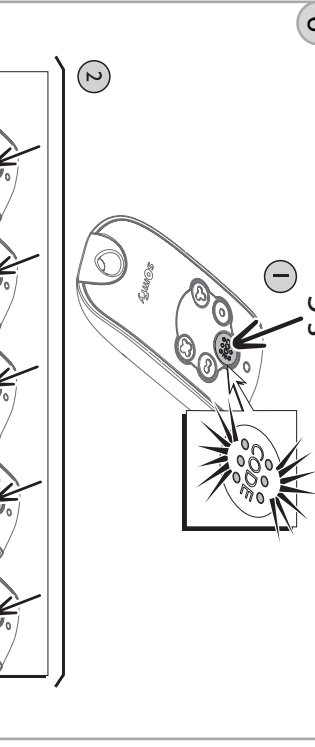
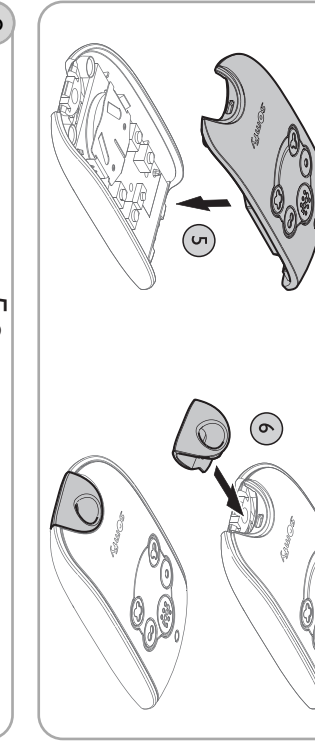
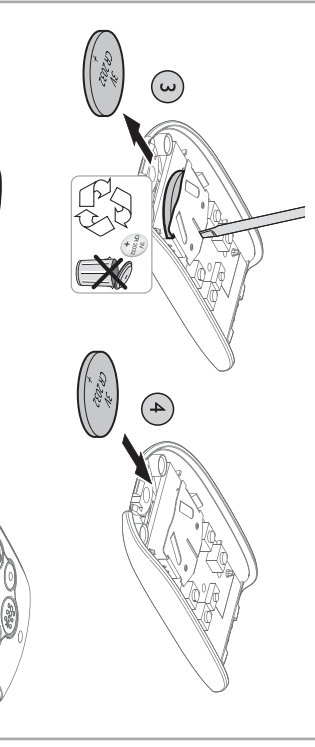
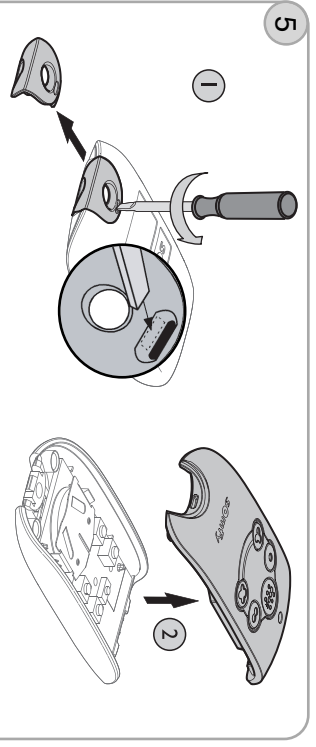
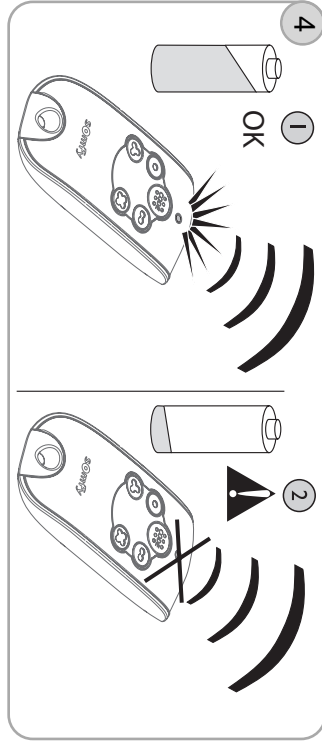
- FI**
- 4 Patteri (kuvasiokuvaet. 4.1 - 4.2)
Indikaattori (kuvasiokuva 4.1): ilmoittaa suoritusesta tapahtuvasta poikkeuksesta silloin kun
- 5 Patterin vaihto (kuvasiokuvaet 5.1 - 5.6)
- 6 Näppäintalon lukituksen poistaminen peräkkäin (kuvasiokuvaet 6.1 - 6.2)
- 7 Kuvaus
a: konfiguraatio-näppäintalon nappi; yksiställinen a. "kanne"-näppi
b: kanne"-näppi
c: "prog"-nappi
- DK**
- 4 Batteri (billede 4.1 - 4.2)
Bemærk: Indikator (billede 4.1) signalerer ordrens udførelse kun hvis tastaturet er blokeret.
- 5 Udskriftning af batteri (billede 5.1 - 5.6)
- 6 Ophævelse af tastaturs blokering (billede 6.1 - 6.2)
- 7 Beskrivelse
a : knapp konfigurationsmode; et -siglene kode, b : tilde-symbole; slettelses kode
c : knapp "prog"

- PL**
- 4 Bateria (rys. 4.1 - 4.2)
Uwaga: Wyświetlacz (rys. 4.1): informuje o wykonaniu polecenia tylko jeśli klawiatura jest odblokowana.
- 5 Wymiana baterii (rys. 5.1 - 5.6)
- 6 Zniesienie funkcji blokady klawiatury (rys. 6.1 - 6.2)
- 7 Opis
a: 1 przycisk tryb konfiguracji; kod jednocyfrowy; kod czterocyfrowy; kod usuwajacy
b: przycisk "kanał"
c: przycisk "prog"
- CZ**
- 4 Baterie (výkres 4.1 - 4.2)
Pozor: ukazatel (výkres 4.1): informuje o provedení příkazu pouze v případě, když je klávesnice odblokovaná.
- 5 Výměna baterie (výkres 5.1 - 5.6)
- 6 Zrušení funkce blokády klávesnice (výkres 6.1 - 6.2)
- 7 Popis
a: tlačítko způsob konfigurace; jednocifrový kód; čtyřcifrový kód; odstraňovací kód
b: tlačítko "kanál"
c: tlačítko "prog"

- HR**
- 4 Baterija (slika 4.1 - 4.2)
Pozor: (slika 4.1): informira o izvršenom nalogu, ako i pokazivač nije blokirana.
- 5 Izmjena baterije (slika 5.1 - 5.6)
- 6 Isključenje funkcije blokiranja tipkovnice: (slika 6.1 - 6.2)
- 7 Opis
a: tipka način konfiguracija; kod sa jednom cifrom
b: zvečdom kod sa četiri zvezdica; uklađajudi kod
c: tipka "prog"
- SI**
- 4 Baterija (risanje 4.1-4.2)
Pozor: kazalec (risanje 4.1) informira o izvedenju naredbe samo če je klawiatura odblokirana.
- 5 Spreminba baterije (risanje 5.1-5.6)
- 6 Ukinitelj funkcije za blokiranje klawiature (risanje 6.1-6.2)
- 7 Opis
a: 1 tipka, način konfiguracije - enocifrovni kod, štirozvezdčen kod za ukinitelj
b: gumb "kanal"
c: gumb "prog"
- HU**
- 4 Elem töltészház (4.1-4.2 ábrák)
Megjegyzés: az előzőző jelző (4.1) ábra csak akkor jelez valamilyen parancs végrehajtását, ha a billentyűzet ki van zárva.
- 5 Elemcsere (5.1-5.6 ábrák)
- 6 A billentyűzet funkció megszüntetése (6.1-6.2 ábrák)
- 7 Leírás
a : konfigurációs mód billentyű; egyjegyűs kód, négyjegyűs kód; szeszás kód; törölés kód
b : csatorna billentyű
c : prog (programozó) billentyű

- RU**
- 4 Батарея (рис. 4.1-4.2)
Внимание: индикатор (рис. 4.1) информирует об исполнении команды только в том случае, если клавиатура разблокирована.
- 5 Замена батареи (рис. 5.1-5.6)
- 6 Отключение функции блокировки клавиатуры (рис. 6.1-6.2)
- 7 Описание
a: 1 клавиша, режим конфигурации; код с одной цифрой
b: код с четырьмя звездами; код с четырьмя цифрами
c: клавиша "prog"

- TR**
- 4 Batarya seviyesi (seki. 4.1 ila 4.2)
Not: Kontrol ışığı (seki. 4.1), diğer klavyenin kilidi açılmış ise, size talimatın gerçekleştirildiğini bildirir.
- 5 Bataryanın deęistirilmesi (seki. 5.1 ila 5.6)
- 6 Klavyenin kagamana fonksiyonunun kaldırılması (seki. 6.1 a 6.2)
- 7 Tanımlama
a : gortünüş sekiği tuşu ; kod 1 tuş kod 4 tuş, tüm kodların kaldırılması
b : kanal tuşu
c : prog tuşu



COMPLIANCE
SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other pertinent declarations of compliance is available at the following address: www.somfy.com/CE (TR4). Non-compliance with these instructions precludes SOMFY's responsibility and releases the guarantee. SOMFY cannot be held responsible for damages or standards occurring after the publication of this notice.
RECOMMENDATIONS
Do not allow children to play with the control system.

CONFORMITÉ
Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse www.somfy.com/CE (TR4). Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des dommages ou standards intervenus après la publication de cette notice.
RECOMMANDATIONS
Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande.

EG-Herstellerklärung
Wir, die SOMFY GmbH, erklären hiermit, dass dieses Produkt alle grundlegenden Bestimmungen und sonstigen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Herstellerklärung kann unter der Internetadresse www.somfy.com/CE (TR4) abgerufen werden. Die Nichtbefolgung der Gebrauchsanleitung hebt die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht halter für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.
EMPFENHLUNG
Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.

CONFORMITÀ
La sottoscritta SOMFY dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/CE pertinenti. All'indirizzo www.somfy.com/CE (TR4) è disponibile una dichiarazione di conformità. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di cambiamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione di questa nota.
AVVERTENZE
Tenere il dispositivo di comando lontano dalla portata dei bambini.

CONFORMIDAD
SOMFY declara que este producto es conforme a las exigencias esenciales y a las demás disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/EC. Una declaración de conformidad está disponible en la dirección www.somfy.com/CE (TR4). No se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual.
RECOMENDACIONES
No dejar que los niños jueguen con los dispositivos de control.

CONFORMIDDE
Nós, a SOMFY, declaramos que este produto cumpre as exigências essenciais e demais disposições pertinentes da diretiva R&TTE 1999/5/EC. Uma declaração de conformidade pode ser obtida através do seguinte endereço: www.somfy.com/CE (TR4). O desrespeito das estas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e a sua garantia. A Somfy não poderá ser rida por responsabilidade por danos ou standards decorrentes após a publicação desta nota.
RECOMENDACOES
Não deixar crianças brincar com o sistema de comando.

CONFORMITEIT
Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Europese richtlijn 1999/5/EG. Een verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website www.somfy.com/CE (TR4). Niet opvolgen van deze aanpakwijzingen kan tot aansprakelijkheid leiden. SOMFY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor veranderingen in normen en voorstellen die gepubliceerd worden na het bij persie gaan van deze handleiding.
AANBEVELINGEN
Kinderen niet met de bedieningsapparatuur laten spelen.

SAMSVAERKERJERING
SOMFY erklærer at produktet i samsvar med essensielle krav og andre bestemmelser i direktivet R&TTE 1999/5/EC. Somfy erklærer at produktet er i samsvar med de relevante bestemmelser i direktivet R&TTE 1999/5/EC. Somfy erklærer at produktet er i samsvar med de relevante bestemmelser i direktivet R&TTE 1999/5/EC. Somfy erklærer at produktet er i samsvar med de relevante bestemmelser i direktivet R&TTE 1999/5/EC. Somfy erklærer at produktet er i samsvar med de relevante bestemmelser i direktivet R&TTE 1999/5/EC.

ÖVERENSSTÄMMESEÖKLARING
Härmed intygar SOMFY att denna produkt står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv R&TTE 1999/5/EC. Deklarationen om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen: www.somfy.com/CE (TR4). Om denna bruk SOMFY kan inte anses ansvarig för ändringar av normer och standarder som blir införda eller at denne informationen publiceras efter detta utgåvan.
REKOMMENDATIONER
Låt aldrig barn leka med fjärrkontrollsystem.

TODISTUS YHDENMUKAISUDESTA
SOMFY ilmoittaa, että tuote vastaa R&TTE 1999/5/EC -direktiivin asettamia perustellissa vaatimuksia ja muita määräyksiä. Yhdennäköisyyden todistus on saatavilla osoitteella www.somfy.com/CE (TR4). Mikäli käytöohjeella ei ole noudatettu SOMFY vapautuu kantamastaan vastuista ja takuu raukeaa. SOMFY ei kanna vastuuta normien ja standardien muuttamisesta niiden julkaisun jälkeen.
SUOSITUKSET
Lapsi eivät saa leikkiä ohjaimillaan.

ANERKENDELSE AF UDSTYRETS ÖVERENSSTÄMMESE
SOMFY erklærer, at varen er overensstemmende med grundkrav og tilsvarende anbefalinger i direktivet R&TTE 1999/5/EC. Anerkendelse af udstyrets overensstemmelse er tilgængelig på adressen www.somfy.com/CE (TR4). Hvis brugeren ikke følger vejledningen, kan SOMFY's ansvar og garanti. SOMFY kan ikke påregne ansvar for ændring af normer og standarder, som indføres efter bladet offentliggørelse.
ANBEFALNINGER
Lad ikke børn lege med styresenheten.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
SOMFY oświadcza, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i innymi istotnymi postanowieniami dyrektywy R&TTE 1999/5/EC. Deklarację zgodności pod adresem www.somfy.com/CE (TR4) można uzyskać. Należy przestrzegać instrukcji wykluczających odpowiedzialność i gwarancję. SOMFY nie może być odpowiedzialny za zmiany norm i standardów wprowadzonych po opublikowaniu tej uwagi.
ZALECENIA
Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi.

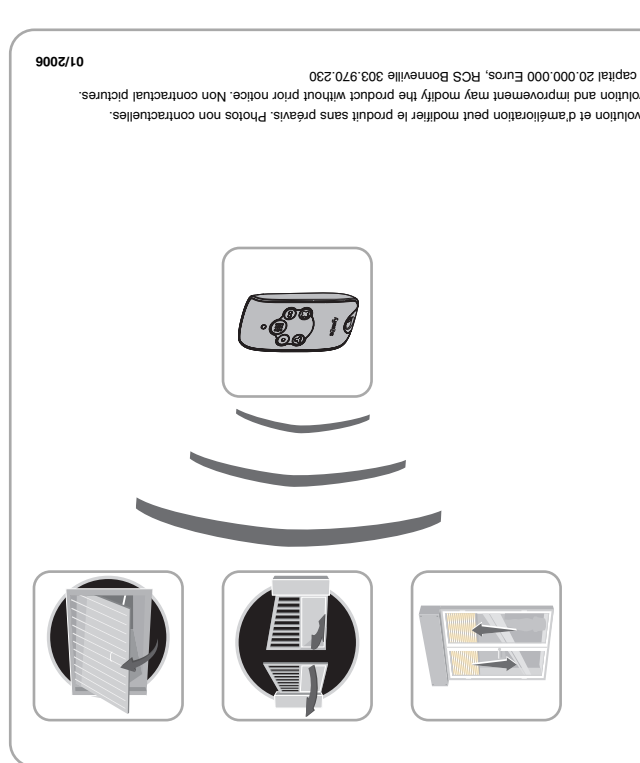
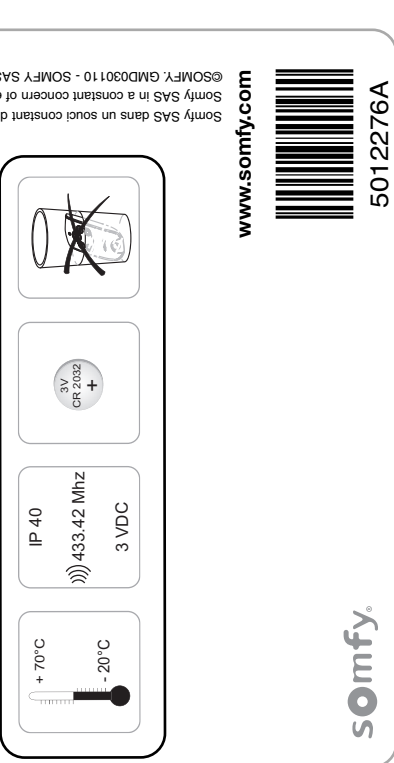
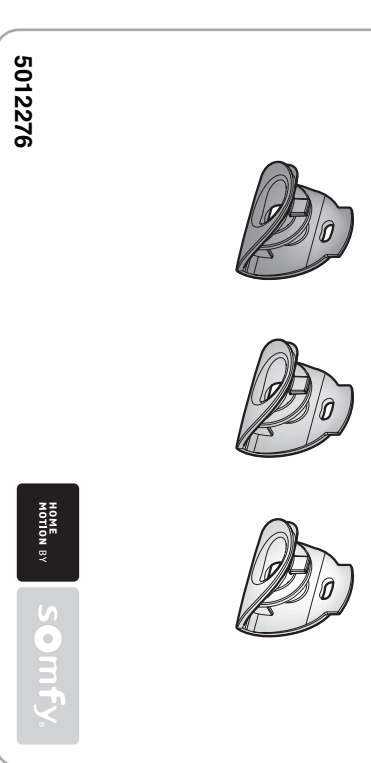
DEKLARACJA SHODY
SOMFY prohlašuje, že výrobek splňuje základní požadavky a doporučení směrnice R&TTE 1999/5/EC. Deklarace shody dostupná na adrese www.somfy.com/CE (TR4). Nedodržení návodu vylučuje zodpovědnost a záruku. SOMFY není zodpovědná za změny normy a standardů, které byly zavedeny po publikaci této poznámky.
DOPORIČENJA
Dajem se zadržati manipulirati uređajem zahtezanim.

DEKLARACIJA SOGLASNOSTI
SOMFY izjavlja, da je izdelek v skladu z osnovnimi zahtevami in priporočili direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija soglasnosti je na strani www.somfy.com/CE (Standardi resenja). Če uporabnik ne upošteva navodil, je SOMFY ne odgovorna za spremembe norm in standardov, ki so vpeljena po objavi te opombe.
PRIPOREČILA
Nj državljavci ne dovoljujejo, da bi otroci igrali se upravljalnik uređajima.

MEGFELTŐSÉG
Mi, a SOMFY kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az R&TTE 1999/5/EC irányelv alapvető követelményeinek és egyéb érdekeltes rendelkezéseinek. Egy megfelelésről szóló nyilatkozat rendelkezésre áll a www.somfy.com/CE (TR4) címen. A nem megfelelő használat kizárja a SOMFY felelősségét a normák és standardok változásaiért. A SOMFY nem vállal felelősséget a jelen leírásunkban közzétett normák és szabványok módosításait.
FIGYELMEZTETÉS
Ne engedje, hogy a gyermek a távvezérlőket játszszenak.

CONFORMITATE
Not, SOMFY, declarăm că acest produs este conform cu cerințele și recomandările Directivei R&TTE 1999/5/EC. O declarație de conformitate este pusă la dispoziție la adresa www.somfy.com/CE (TR4). Ne respectăm accesoriu instrucțiunile excluzând responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de accesarii. SOMFY nu poate fi responsabil pentru modificările aduse normelor și standardelor publicate după această ediție.
RECOMANDĂRI
Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul de comandă.

UYGUNLUK
SOMFY olarak bildirir, bu ürünün temel gerekliliklere ve R&TTE 1999/5/EC direktifinin ilgili diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Uygunluk beyanına www.somfy.com/CE (TR4) interneta adresinden ulaşabilirsiniz. Bu talimatları uygulamaması halinde SOMFY sorumluluklarından ve varlığı olduğu garanti den bağışık tutulur. Somfy bu bilgileri yayımlanmasından önceki değişiklikler ve standartların değiştirilmesini garanti etmez.
TAVSİYELER
Çocukların kumanda cihazıyla oynamasına izin vermeyiniz.



5012276
V9272105

www.somfy.com

Somfy SAS dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles.
Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures.
©SOMFY, GMD030110 - SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bormeille 303.970.230



Usable in EU.

GB **Description:** Up to 4 separate items of automatic control can be controlled using the +key remote control. To personalise, it can be personalised by replacing the holding clip by a clip of a different colour (fig. 5.1 + 5.6). Keep the packet of clips in case of loss or damage. **Memorisation of remote control commands in a receiver or item of automated equipment:** see the instructions for your equipment or your receiver. **Locking function:**

- 1 **Code 1 press:** (avoid involuntary key pressing) Memorisation of keypad locking code (example fig. 1A to 1C). Confirmation of code (example fig. 1D to 1E) to unlock keypad (fig. 1F)
- 2 **Code 4 presses:** (anti-theft mode) Memorisation of keypad locking code (example fig. 2A to 2C). Confirmation of code (example fig. 2D to 2E) to unlock keypad (fig. 2F)
- 3 After erroneous entry of 5 codes (the code indicator light flashes rapidly), the remote control is **totally blocked**.
 - 1) Press the "prog" button (fig. 3.1 to 3.6)
 - 2) Repeat the procedure for memorising remote control by referring to the instructions for the equipment or receiver that is concerned.

FR **Présentation :** la télécommande 4 touches permet de piloter jusqu'à 4 automatismes distincts. **Personnalisation:** elle peut être personnalisée en remplaçant le clip de maintien de couleur différente (fig. 5.1 + 5.6). Conservez le sachet de clips en cas de perte ou de casse. **Mémorisation de la télécommande dans un récepteur ou un automate :** reportez-vous à la notice de votre automate ou de votre récepteur. **Fonction verrouillage (antivol) :**

- 1 **Code 1 touche :** (éviter les appuis involontaires) Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple fig. 1A à 1C). Confirmation du code (exemple fig. 1D à 1E). Déverrouillage clavier (fig. 1F)
- 2 **Code 4 touches :** (mode anti-vol) Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple fig. 2A à 2C). Confirmation du code (exemple fig. 2D à 2E). Déverrouillage clavier (fig. 2F)
- 3 Après saisie de 5 codes erronés (le voyant "code" clignote rapidement), la télécommande est **totaleme nt bloquée**.
 - 1) Appuyez sur la touche "prog" (fig. 3.1 à 3.6)
 - 2) Répétez la procédure de mémorisation de la télécommande en vous reportant à la notice de l'automatisme ou du récepteur concerné.

DE **Merkmale:** Mit dem 4-Kanal-Handsender lassen sich bis zu vier verschiedene Antriebe steuern. **Individualisierung:** Durch das Austauschen des Halteklips kann das Fernbedienungsgerät individuell gestaltet werden (5.1 + 5.6). Bewahren Sie die übrigen Schutzklipse bitte auf, für den Fall von Verlust oder Defekt. **Programmierung des Senders für Empfänger oder Antrieb:** Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung des jeweiligen Antriebsystems oder des Empfängers. **Sperrfunktion:**

- 1 **Tasten-Codes** (Tastensperre): Programmierung des Sichertheitscodes zur Tastensperre (z. B. 1A bis 1C). Bestätigung des Sichertheitscodes (z. B. 1D bis 1E). Freigabe der Tastatur (F).
- 2 **Tasten-Codes** (Diebstahl-Sicherung): Programmierung des Sichertheitscodes zur Tastensperre (z. B. 2A bis 2C). Bestätigung des Sichertheitscodes (z. B. 2D bis 2E). Freigabe der Tastatur (F).
- 3 Nach fünf Fehlversuchen (das "Code-LED" blinkt schnell) wird die Fernbedienung **totaleme nt gesperrt**.
 - 1) Drücken Sie die Taste "Prog" (Fig. 3.1 bis 3.6)
 - 2) Wiederholen Sie die Programmierung des Handsenders gemäß der Gebrauchsanleitung für das Antriebsystem oder für den betreffenden Empfänger.

IT **Presentazione:** il telecomando a 4 tasti permette di comandare fino a 4 automatismi distinti. **Personalizzazione:** può essere personalizzato sostituendo il clip di bloccaggio con una clip di bloccaggio di colori diversi (fig. 5.1 + 5.6). Conservare il sacchetto contenente le clip in caso di perdita o di rottura. **Memorizzazione del telecomando in un ricevitore o automatico:** fare riferimento al libretto d'istruzioni del vostro automatismo o del vostro ricevitore. **Funzione bloccaggio:**

- 1 **Codice 1 tasto:** (evitare che il tasto venga premuto accidentalmente) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 1A a 1C). Conferma del codice (esempio fig. da 1D a 1E). Sbloccaggio tastiera (fig. 1F)
- 2 **Codice 4 tasti:** (modalità antiurto) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 2A a 2C). Conferma del codice (esempio fig. da 2D a 2E). Sbloccaggio tastiera (fig. 2F)
- 3 Dopo inserimento di 5 codici errati (la spia "codice" completa il ciclo) il telecomando si **blocca completamente**.
 - 1) Premere il pulsante "prog" (fig. da 3.1 a 3.6)
 - 2) Ripetere la procedura di memorizzazione del telecomando facendo riferimento al libretto d'istruzioni del relativo automatismo o ricevitore.

ES **Presentación:** el mando a distancia 4 teclas permite dirigir hasta cuatro sistemas distintos. **Personalización:** podrá ser personalizado substituyendo el clip de mantenimiento original por un clip de mantenimiento de colores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conserve la bolsa de clips para casos de pérdida o rotura. **Memorización del mando a distancia en un receptor o un automatismo:** remítase a las instrucciones de su automatismo o de su receptor. **Función bloqueo:**

- 1 **Código 1 tecla:** (evita las pulsaciones involuntarias) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 1A a 1C). Confirmación del código (ejemplo fig. 1D a 1E). Desbloqueo teclado (fig. 1F)
- 2 **Código 4 teclas:** (modo anti-urto) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 2A a 2C). Confirmación del código bloqueo (ejemplo fig. 2D a 2E). Desbloqueo teclado (fig. 2F)
- 3 Después de introducir 5 códigos erróneos (el indicador "código" parpadenea rápidamente), el mando a distancia se **bloquea totalmente**.
 - 1) Pulsar el botón "prog" (fig. 3.1 a 3.6)
 - 2) Repetir el procedimiento de memorización del mando a distancia remitiéndose a las instrucciones del automatismo o del receptor en cuestión.

PT **Apresentação:** o telecomando de 4 teclas permite pilotar até 4 automatismos distintos. **Personalização:** poderá ser personalizado, substituído o clipe de manutenção original por um clipe de manutenção de cores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conserve a saqueta dos cliques em caso de perda ou de quebra. **Memorização do telecomando num receptor ou num automatismo:** refira-se às instruções do seu automatismo ou do seu receptor. **Função de bloqueio:**

- 1 **Código 1 tecla:** (evita as pressões involuntárias) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 1A a 1C). Confirmação do código (exemplo fig. 1D a 1E). Desbloqueio do teclado (fig. 1F)
- 2 **Código 4 teclas:** (modo anti-urto) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 2A a 2C). Confirmação do código (exemplo fig. 2D a 2E). Desbloqueio do teclado (fig. 2F)
- 3 Após a introdução de 5 códigos errados (o indicador luminoso "código" pisca rapidamente), o telecomando fica **totalmente bloqueado**.
 - 1) Apertar o botão "prog" (fig. 3.1 a 3.6)
 - 2) Repetir o processo de memorização do telecomando, referindo-se às instruções de automatismo ou do receptor correspondente.

NL **Beschrijving:** De vervoersafstandsbediening kan 4 afzonderlijke automaten bedienen. **Onderhoudsbeurt:** de oorspronkelijk aan te veranderen knop kan worden vervangen door een knop van een andere kleur (5.1 + 5.6). Bewaar het zakje origineel voor het geval u knoppen van een andere kleur wilt gebruiken. **Programmering van de afstandsbediening bij uw automaat of ontvanger:** verwijst u naar de gebruiksaanwijzing van het automaat of ontvanger. **Vergrendelingsfunctie:**

- 1 **1 code/teles:** (voorkomt verkeersgenen) Opslag (voersperingscode) (voorbeeld afb. 1A t/m 1C). Codebevestiging (voorbeeld afb. 1D t/m 1E). Toestatenverandering (afb. 1F)
- 2 **4 code/teles:** (anti-diefstal) Opslag (voersperingscode) (voorbeeld afb. 2A t/m 2C). Codebevestiging (voorbeeld afb. 2D t/m 2E). Toestatenverandering (afb. 2F)
- 3 Na 5 verkeerde codes (snelknipperende indicator "code") wordt de afstandsbediening **geheel geblokkeerd**.
 - 1) Druk op de knop "prog" (afb. 3.1 t/m 3.6)
 - 2) Herhaal het proces van coderen van de afstandsbediening bij de betreffende automaat of ontvanger.

NO **Presentasjon:** 4 kanals fjernkontroll lar befinne til fire separate system. **Individuell tilpassning:** kapselen kan erstattes med en annen i valgt farge (fargefig. 5.1 + 5.6). Forpakningen til kapselen skal bevares for et tilfelle kapselen misser eller går i stykker. **Programmering av fjernkontroll i mottaker eller automat:** Les bruksanvisning av styresenhet eller mottaker. **Blokkeringstiltak:**

- 1 **Enstøfnestøkke:** (for unngå at knapp blir trykket på tilfeldig) Lagre kode som blokker tastaturen (eks. tegning 1A - 1C). Bekreftelse av kode (eks. tegning 1D - 1E). Opphevelse av tastaturspering (tegnig 1F)
- 2 **Firesiftnes kode:** (mot innbrudd) Innskiving av kode som blokker tastaturen (eks. tegning 2A - 2C). Bekreftelse av kode (eks. tegning 2D - 2E). Opphevelse av tastaturspering (tegnig 2F)
- 3 Etter at knopen blir fem ganger innstøket, vil (rask blinkning av indikator), blir **fjernkontrollen blokkert**.
 - 1) Trykke på knappen "prog" (tegningsgr. 3.1 - 3.6)
 - 2) gjenta prosedure av fjernkontroller programmering av mottaker eller automat.

SE **Presentasjon:** Fjärrkontroll med 4 knapp möjliggör styra upp till fyra automatiska system. **Personifiering:** Man kan byta kapseln med en clip i annan färg (färgfig. 5.1 + 5.6). Bevara clipspackningen till kapseln för ett eventuellt fall där kapseln skulle gå sönder. **Programmering av extra fjärrkontroll till mottagare eller sändare:** läs mottagare eller sändare bruksanvisning. **Låsning:**

- 1 **Siffrna kod:** (förhindrar en oplanerat tryck) Att införa kod som låser tangentbord (exempel ritning 1A - 1C). Godkännande av koden (ryska fig. 1D - 1E). Tangentbordets spärrning (ritning 1F)
- 2 **Siffrans kod:** (mot inbrott) Att införa kod som låser tangentbord (exempel ritning 2A - 2C). Godkännande av koden (exempel ritning 2D - 2E). Tangentbordets spärrning (ritning 2F)
- 3 Efter att knäna är tryckt fem gånger (snabbblinkning av indikator) **låsas fjärrkontrollen**.
 - 1) Tryck på knappen "prog" (ritning 3.1 - 3.6)
 - 2) Repetiera förfarandet för programmering av mottagare eller sändare enligt bruksanvisning.

FI **Ehditys:** Lohkennanauksen kaukosäädin mahdollistaa 4 erillisen kanavan ohjaamista. **Individualisointi:** Puhdistelton voi korvata toisella kädellä, jolla on toinen väri (värikuva 5.1 - 5.6). Säilytä kädellä kaukosäädin alkuperäisen kädensijan tai vaurioituneen kaukosäädin ohjelmointi- ja vastaanottimen ohjaukselta. **Ohjelmointi:** tulusta ohjelmointiin tai vastaanottimen käyttöohjeisiin. **Lukitus:**

- 1 **Yksitähinen koodi:** (estää näppäin tahattoman painamisen) Näppäimistö lukituskoodin syöttäminen (esimerkki pilatuskoodi 1A - 1C). Koodin vahvistaminen (esimerkki pilatuskoodi 1D - 1E). Desblokkointi (kuva 1F)
- 2 **Neljätähinen koodi:** (murtovastusta vastaan) Näppäimistö lukituskoodin syöttäminen (esimerkki pilatuskoodi 2A - 2C). Koodin vahvistaminen (esimerkki pilatuskoodi 2D - 2E). Näppäimistö lukituksen poistaminen (pilatus 2F)
- 3 Kun vääriä koodi syötetään viittä kertaa (nopeat vilkkyvät valot), kaukosäädin on **luukossa**.
 - 1) paina "prog" -näppi (pilatuskoodi 3.1 - 3.6)
 - 2) toista kaukosäädin ohjelmointimenettely vastavien ohjeistuksen tai vastaanottimen käyttöohjeiden mukaisesti

DK **Præsentation:** En fjernbetjening med fire kanaler styrer 4 separate systemer. **Individuel tilpassning:** Guldkapsel kan man erstatte med et hus af anden farve (uldfig. 5.1 + 5.6). Bewar husets emballage i tilfælde af at det bliver lidt eller gået i stykker. **Programmering af fjernbetjeningen i modtageren eller styreenhed:** læs vejledningen vedr. styreenhed eller modtageren. **Blokeringsfunktion:**

- 1 **Et-sifternes koden:** (forebygger uagtsom trykning på knappen) Indtastning af tastaturets blokeringskode (eks. billedet 1A - 1C). Koden bekræftelse (eks. billedet 1D - 1E). Tastaturets deblokering (billedet 1F)
- 2 **Fire-sifternes koden:** (indbrudssikring) Indtastning af tastaturets blokeringskode (eks. billedet 2A - 2C). Koden bekræftelse (eks. billedet 2D - 2E). Blokering af tastatur (billedet 2F)
- 3 Hvis koden indtastes forkert 5 gange (indikatoren blinker hurtigt), bliver fjernbetjeningen **fuldstændigt blokkert**.
 - 1) Tryk på knappen "prog" (fig. 3.1 - 3.6)
 - 2) Gentag fjernbetjeningens programmering efter vejledning for en tilsvarende styreenhed eller modtager.

PL **Prezentacja:** Pilot czterokanowy pozwala na obsługę do 4 obsygnów systemów. **Dośćczenie wykończenia:** kapturkę można zamienić na kapturkę innego koloru (5.1 + 5.6). Zachować opakowanie obudowy w przypadku uszkodzenia obudowy. **Programowanie pilota w odbiorcy lub sterowniku:** zapoznać się z instrukcją sterownika lub odbiorcy. **Funkcja blokowania:**

- 1 **Kod jednoznakowy:** (zapobiega nieumyślnemu wciśnięciu klawisza) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys. 1A - 1C). Potwierdzenie kodu (przykład rys. 1D - 1E). Odblokowanie klawiatury (rys. 1F)
- 2 **Kod czteroznakowy:** (antywłamaniowy) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys 2A - 2C). Potwierdzenie kodu (przykład rys. 2D - 2E). Odblokowanie klawiatury (rys. 2F)
- 3 Po pięciokrotnym wprowadzeniu błędnego kodu (szybko migałająca wskaźnica), pilot **zostaje zablokowany**.
 - 1) Naciśnij przycisk "prog" (rys. 3.1 - 3.6)
 - 2) Powtórz procedurę programowania pilota zgodnie z instrukcją odpowiedniego sterownika lub odbiorcy.

CZ **Prezentace:** Čtyřkanový ovladač může ovládat i 4 různé systémy. **Individualizace:** Záhradní kryt je možno nahradit krytem jiné barvy (rys. 5.1 + 5.6). Obal krytu uchovávejte pro případ ztráty nebo poškození. **Programování ovladače ve spotřebiči nebo řídicím přístroji:** seznamte se s návodem k použití spotřebiče nebo řídicího přístroje. **Funkce blokování:**

- 1 **Kód 1 číslice:** (zabraňuje neumyšlenému stisknutí tlačítka) Zavedení kódu blokovacího klávesnice (příklad výkres 1A - 1C). Potvrzení kódu (příklad výkres 1D - 1E). Odblokování klávesnice (výkres 1F)
- 2 **Čtyřciferný kód:** (proti vzlomáku) Zavedení kódu blokovacího klávesnice (příklad výkres 2A - 2C). Potvrzení kódu (příklad výkres 2D - 2E). Odblokování klávesnice (výkres 2F)
- 3 Po pěti nesprávných zavedení čtyřciferného kódu (rychlý blikání ukazatelů) **ovládá se zablokuje**.
 - 1) Stiskněte tlačítko "prog" (výkres 3.1 - 3.6)
 - 2) Opakujte postup nastavení příslušného spotřebiče nebo řídicího přístroje.

HR **Prezentacija:** Daljnički četvorkanalni upravljač za programiranje 4 sustava. **Individualno prilagođevanje:** Kutišće može se zamijeniti kućišćem u drugoj boji (slike 5.1 + 5.6). Pakiranje kutišća treba očuvati za slučaj gubitka. **Programiranje daljinskog upravljača u prijemniku ili u upravljaču:** upozoriti se na upravljaču upravljača ili prijemnika. **Funkcija blokiranja:**

- 1 **Kod s jednom znamenkom:** (sprečava nehotican rad) Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slike 1A - 1C). Potvrda koda (primjer slike 1D - 1E). Odblokiranje tipkovnice (slika 1F)
- 2 **Kod sa četiri znamenke:** (protivovlače) Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slike 2A - 2C). Potvrda koda (primjer slike 2D - 2E). Odblokiranje tipkovnice (slika 2F)
- 3 Nakon petorostručnog pogrešnog unosa koda (brzo treptanje pokazivača), **daljinski upravljač je blokirana**.
 - 1) pritisnite tpu "prog" (slika 3.1 - 3.6)
 - 2) ponovite postupak programiranja upravljača u skladu s instrukcijom odgovarajućeg upravljača ili prijemnika.

SI **Prezentacija:** štirikanalen pilot omogoča stizbo za štiri ločne sisteme. **Individualna prilagoditev:** Osnoven ograd, lahko zamenjamo z ogradno drugo barve (ris. 5.1, 5.6). Zadržati originalno ograd za slučaj izgube ali razbitja. **Programiranje pilota v sprejemniku ali v krmililcu:** prebrskati navodila za uporabo sprejemnika ali krmililca. **Funkcija blokiranja:**

- 1 **Enoznamenski kod:** (preprečuje nenamerno vtilu guma) Uvođenje koda za blokiranje klavature (primer ris. 1A - 1C). Potrdilo koda (primer ris. 1D - 1E). Odblokiranje klavature (ris. 2F)
- 2 **Štiriznamenski kod:** (proti vplomu) Vvođenje koda za blokiranje klavature (primer ris. 2A - 2C). Potrdilo koda (primer ris. 2D - 2E). Odblokiranje klavature (ris. 2F)
- 3 Po petikratni vplavlji napakovan koda (hitro migajoče kazalci), **pilot postane blokirana**.
 - 1) Natisni gumo "prog" (ris. 3.1-3.6)
 - 2) Ponoviti proceduro programiranja pilota v skladu z instrukcijo pristojnega krmilila ali sprejemnika

HU **Bemutató:** a 4 billenység távvezető akár 4 különböző automata szerkezeti vezérelést is lehetővé teszi. **Személyre szabás:** a két billenység távvezető személyre szabható a tartócsatlak egy különböző színű csatlakóval kicserélésével (5.1. + 5.6. ábra). Örtzzé meg a csatlakó tartalmát záscsokk arra az esetre ha a csatlakó elveszti vagy ez megrozogódik. **Távévezető memozálás:** tunkciója valamely távévezetőhöz vagy automata szerkezethez, irányítón vagy kormilálókhoz távvezetői funkciókat lehet távvezetővel használni. **Léző funkció:**

- 1 **Egybillenység kód:** (megakadályozza a billenytyk véletleneszi megnyomását) Memozálás a távvezető kódjának memozálására (példa: 1A-1C ábra). A kód megkerésésére (példa: 1D-1E ábra). A billenytyk kioldása (1F ábra)
- 2 **Négybillenység kód:** (lopásálló üzemmód) Memozálás a távvezető kódjának memozálására (példa: 2A-2C ábra). A kód megkerésésére (példa: 2D-2E ábra). A billenytyk zárkódjának memozálására (példa: 2A-2C ábra)
- 3 5 hibás kód bevitelle után a "code" "Ród" ellenőrző lámpa gyorsan villog **a távévezető teljesen lezár**.
 - 1) Nyomja a "prog" billenlyt (3.1-3.6 ábra)
 - 2) Ismétlése meg a távévezető memozálásának műveletét az automata szerkezethez vagy az irányítóknak távvezetői funkciókat használó szerkezetekhez megfelelően.

RO **Prezentare:** Prin telecomandă cu 4 taste se pot comanda până la 4 sisteme automate distincte. **Personalizare:** poate fi personalizată prin înlocuirea agrafei de fixare printr-o altă agrafă de culoare diferită (fig. 5.1 + 5.6). Pastrează punguța cu agrafe pentru eventualele cazuri de pierdere sau de distrugere a agrafelor. **Memorizarea telecomandei într-un receptor sau un dispozitiv automatizat:** te referi la manualul de utilizare al dispozitivului automatizat sau a receptorului diminuează vocea. **Funcția blocare:**

- 1 **Cod 1 tastă:** (evită tastările involuntare) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu fig. 1A la 1C). Confirmarea codului (exemplu de la fig. 1D la 1E). Deblocarea tastaturii (fig. 1F)
- 2 **Cod 4 taste:** (mod anti-furt) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu de la fig. 2A la 2C). Confirmarea codului (exemplu de la fig. 2D la 2E). Deblocarea tastaturii (fig. 2F)
- 3 După introducerea a 5 coduri greșite (beacul de control "cod" palpită rapid), telecomanda este **complet blocată**.
 - 1) Apăsăți pe butonul "prog" (ve la fig. 3.1 la 3.6)
 - 2) Repetați procedura de memorizare telecomandei referindu-vă la instrucțiunile din manualul de utilizare al dispozitivului automatizat sau al receptorului în cauză.

TR **Açıklama:** 4 tuşlu uzaktan kumanda 4 farklı otomatizme kadar farklı özellikler emine imkan tanımlar. **Kişiselleştirme:** Bu cihaz kurunna klipsi yerine farklı renklere kurunna klipsi takılarak kişiselleştirilebilir. (şekil 5.1 + 5.6). Kurunna veya kaybolması halinde klipsi şasesini muhafaza ediniz. **Alici veya otomatizme kumanda uzaktan kumanda:** tecefi referne la manual de utilizare al dispozitivului automatizat sau al receptorului în uzunză. **Kapama fonksiyonu:**

- 1 **Kod 1 tuş:** (gayri ihtiyari olarak basmadan) Memozasyon kodunun harfiza alınması (örnek, şekil 1A, 1C). Kodun onaylanması (örnek, şekil 1D ile 1E). Klavyenin kilidinin açılması (şekil 1F)
- 2 **Kod 4 tuş:** (çalmayaya karşı kurunna modu) Klavyeye kilitleme modunun harfizasyonu alınması (örnek, şekil 2A ile 2C). Kodun onaylanması (örnek, şekil 2D ile 2E). Klavyenin kilidinin açılması (şekil 2F)
- 3 Hatalı 5 kod girildikten sonra (kontrol ışığı «koda» nemerli yanar), uzaktan kumanda tamamen **bloke olur**.
 - 1) "prog" düğmesine basınız (şekil 3.1 ile 3.6)
 - 2) İlgili cihazın kullanım talimatlarına uyunuz. Uzaktan kumandanın harfiza altına geçmesini bekleyiniz.

